

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 03 – Pravac Kantova ulica!

Ane kreće ka Kantovoj ulici, ali se zadrži jer mora da pita kako da dodje do te ulice? Izgubi još više vremena kad se pojave vozači motora s crnim kacigama koji počnu da pucaju na nju.

Muškarci na motociklima ne daju Ani vremena da odahne. Zbog jedne stvari izgubi dodatno vrijeme: Kada za put upita djecu koja voze rolšue, vozači motora je ustrijele. Kad ponovo startuje igru, sigurno stiže do Kantove ulice. Hoće li tamo pronaći ono što traži?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 9.novembar, deset i deset ujutru. Ostalo ti je 120 minuta i 3 života da spasiš Njemačku. Možeš li imati povjerenja u inspektora?

FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

COMPUTER:

Moraš biti cool.

FLASHBACK:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUATION 1 – die Kantstraße, bitte? I

PASSANT A:

Ja, guten Tag. Ich suche den Alexanderplatz. Können Sie mir helfen?

PASSANT B:

Der Alexanderplatz, ehm ..., warten Sie mal. Also, ich glaube, der muss hier irgendwo in der Nähe sein, aber, wissen Sie, ich bin nicht aus Berlin. Ich kenne mich hier nicht aus.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANT A:

Sie auch nicht ?

PASSANT B:

Aber ich glaube so, die nächste Straße links, dann geradeaus und da fragen Sie aber bitte noch mal nach.

SPIELER:

Ana, moraš ići dalje. Leo Winkler, Kantstraße 150.

ANA:

OK.

ANA:

Entschuldigen Sie ... Kantstraße?

PASSANT B:

Wie bitte?

ANA:

Kantstraße.

PASSANT B:

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

ANA:

Touristin, kao i ja? Ich bin nicht von hier. Tut mir leid? Šta li to sve znači?

PASSANT C:

Entschuldigung! Guten Tag.

PASSANT B:

Guten Tag.

PASSANT C:

Ich hab' mich total verlaufen. Wie komm' ich denn zum Ku'damm?

PASSANT B:

Oh, das weiß ich nicht. Da kann ich Ihnen leider nicht helfen. Ich bin auch nur Touristin. Entschuldigen Sie, da müssen Sie jemand anderen fragen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANT C:

Trotzdem vielen Dank.

PASSANT A:

Entschuldigung, der Alexanderplatz, ist der ...

ANA:

Ah ..., tut mir leid, ich ... Touristin, nicht von hier ...

PASSANT A:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

SPIELER:

Ana, pitaj te momke na rolšuama.

ANA:

Kantstraße, bitte.

KIND 1:

Die Kantstraße ist lang.

KIND 2:

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

ANA:

Nummer? Ah ... , Hundert... hm ...fünfzig.

KIND 1:

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

KIND 2:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

ANA:

Molim??? Ah, bitte ...?

COMPUTER:

IGRA JE ZAVRŠENA, gotovo je mrtav si! Hoćeš li još jednom pokušati?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Da! Hoću, naravno!

COMPUTER:

Hoćeš li nešto kupiti? Plan Berlina. To će te koštati 15 minuta.

DECODAGE 1

SPIELER:

Ana, evo imam plan Berlina. "Kantstraße" je duga. Moraćeš ići S-Bahnom, gradskom željeznicom!

ANA:

Dobro, u redu. Ali gdje se sad nalazim?

SPIELER:

Hm, čini mi se negdje kod Friedrichstraße. Ako ti se neko obrati, kaži "Ich bin nicht von hier; ich bin Touristin. Tut mir leid."

ANA:

OK.

SITUATION 2 – Die Kanstraße, bitte? II

PASSANT A:

Entschuldigung! Der Alexanderplatz, ist der ...

ANA:

Ich, ovaj, tut mir leid, ich bin Touristin, ich bin nicht von hier.

PASSANT A:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

SPIELER:

Brzo, Ana, pitaj ove momke na rolšuama.

ANA:

Ok. Kantstraße, bitte.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

KIND 1:

Die Kantstraße ist lang.

KIND 2:

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

ANA:

Nummer? Hm ... Hundert...fünfzig.

KIND 1:

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

KIND 2:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

SPIELER:

Ana, brzo, sakrij se iza ovog stuba!

ANA:

Sorry!

KIND 1:

Bis zur Haltestelle Savignyplatz. Da müssen Sie dann aussteigen.

KIND 2:

Ja, und die Kantstraße, die ist dann gleich rechts.

DECODAGE 2

SPIELER:

Uh, baš je bilo gusto ... Ovih tipova sa crnim kacigama ima na svakom koraku.

ANA:

Jeste , ali me srećom, barem u gradskom prevozu ne mogu naći.

SPIELER:

Kantstraße hundertfünfzig, Linija S 7.

ANA:

"Ich bin nicht von hier." "Ich bin", znači li to "ja sam"?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Da. "Ich bin nicht ..."

ANA:

Ja nisam, to je negacija, "von hier": odavde. U redu, to sam shvatila.

SPIELER:

Kantstraße je dugačka ...

ANA:

Tačno ... die Kantstraße IST lang.

SPIELER:

Sie ist, ich bin, OK. Hajde, evo dolazi tvoj voz, i ne zaboravi: moraš izaći na Savignyplatz-u.

ANA:

Ja, ja, die Kantstraße IST rechts!

CONCLUSION

COMPUTER: Treća runda uspješno završena. Ostalo ti je 100 minuta i 2 života. Plan Berlina te je koštao 15 minuta.

FLASHBACK:

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

COMPUTER:

Moraš malo požuriti.

FLASHBACK:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

COMPUTER:

Hoćeš li uspjeti? Da li je Leo Winkler još živ? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie Radio i Radio France Internationale, uz podršku Evropske unije.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle